








Por que é que os hipopótamos não têm cabelo

點解河馬冇毛

-  Basilio Gimo, David Ker
-  Carol Liddiment
-  Little Zebra Books, Priscilla Freitas de Oliveira
-  Portuguese / Cantonese
-  Level 2

(imageless edition)





Um dia, o Coelho estava andando à beira do rio.

...

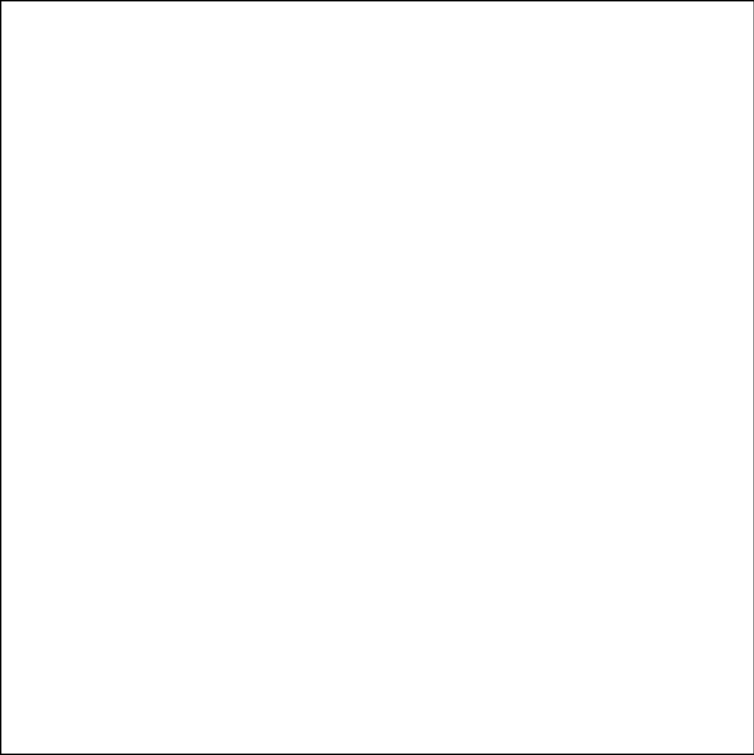
有一日，兔仔喺河邊散吓步。



A Hipopótama também estava lá, estava passeando e comendo um pouco da agradável grama verde.

...

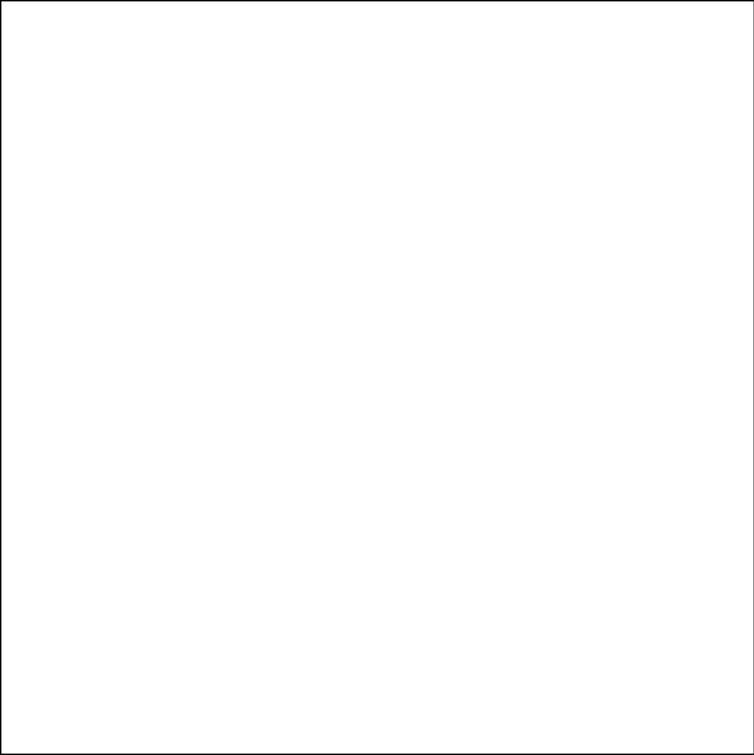
河馬咁啱都喺度，一路行行吓，一路搵啲好味嘅野草嚟食。



A Hipopótama não viu que o Coelho estava lá e por isso pisou acidentalmente no pé do Coelho. O Coelho deu um grito e começou a berrar para Hipopótama: “Tu Hipopótama! Não consegue ver que você está pisando no meu pé?”

...

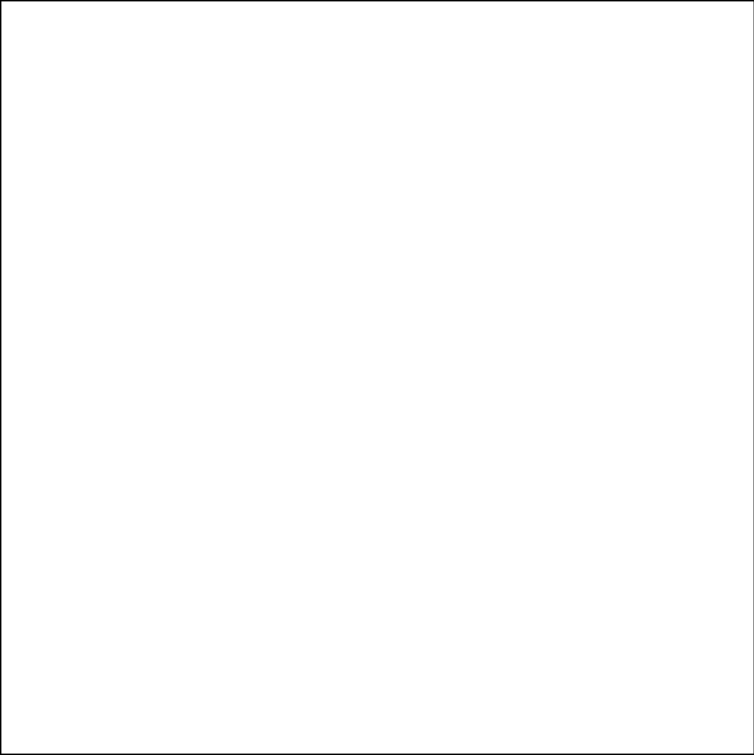
河馬冇見到兔仔，一唔小心就踩親兔仔隻腳。兔仔鬧住河馬大嗌：「衰河馬！你冇見到你踩親我隻腳咩？」



A Hipopótama pediu desculpas para o Coelho, “Sinto muito, meu amigo. Eu não vi você. Por favor me perdoa!” Mas o Coelho não ouviu, e gritou para a Hipopótama: “Você fez isso de propósito! Um dia, você vai ver! Vai me pagar!”

...

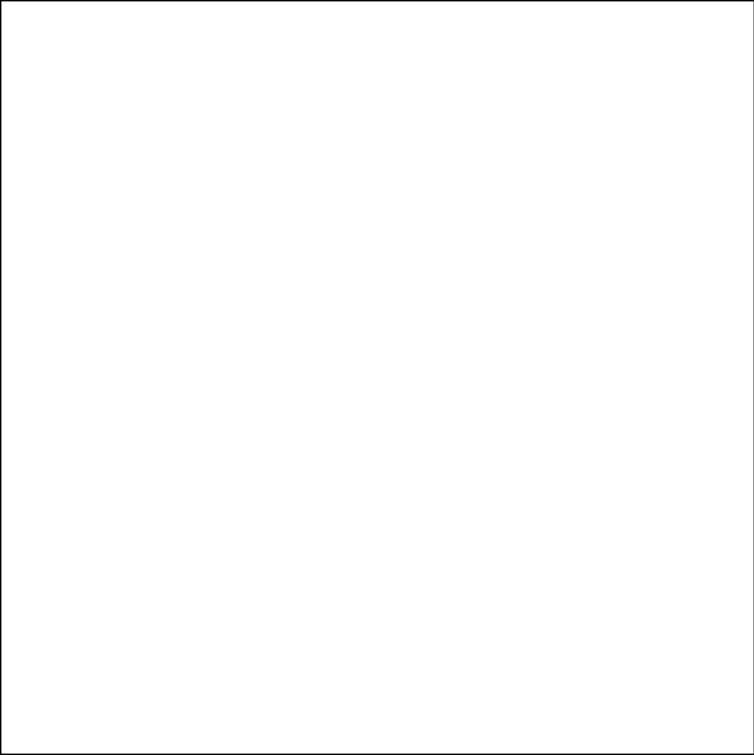
河馬急住同兔仔道歉：「真係唔好意思，老友！我睇唔到你！請原諒我啦！」兔仔唔肯聽河馬解釋，好嬲噉鬧河馬：「你肯定係有心踩親我㗎！總有一日你會受到懲罰！」



Então o Coelho foi procurar o Fogo e disse:
“Vai, e queima a Hipopótama quando ela sair
da água para comer grama. Ela pisou em
mim!” Então o fogo respondeu: “Sem
problemas, Coelho meu amigo. Eu vou fazer o
que Você pediu.”

...

兔仔去搵火，就對火話：「趁河馬出水嚟食草嘅時候，向佢放把火啦。佢竟然夠膽踩我隻腳。」
火回答佢話：「冇問題，老友記！我即刻去照你講嘅做。」



Mais tarde a Hipopótama estava comendo grama longe do rio quando “zás!” As chamas do fogo começaram a queimar todo o cabelo da Hipopótama.

...

過咗陣，河馬正喺離河岸好遠嘅地方食草。

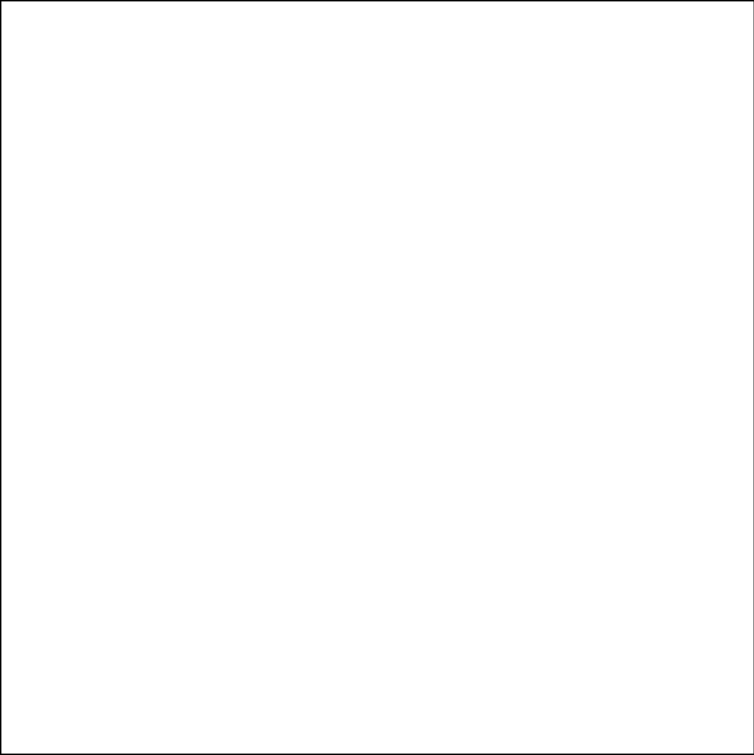
「哄」嘅一聲，火突然間燒起上嚟，燒到河馬身上。



A Hipopótama começou a chorar e correu para a água. Todo o cabelo dela foi queimado pelo fogo. A Hipopótama não parava de chorar: “O meu cabelo foi queimado pelo fogo! Você comeu todo o meu cabelo! O meu cabelo desapareceu! O meu bonito bonito cabelo!”

...

河馬大嗌，急住向河邊走去，但係佢嘅毛已經燒到冇晒。河馬好傷心嘅話：「我嘅毛全部被火燒晒！你燒晒我啲毛！全部唔見咗！我好靚嘅毛！」



É por isso que a Hipopótama nunca vai para muito longe da água, com medo de ficar queimada pelo fogo. O Coelho ficou muito feliz quando a Hipopótama foi queimada pelo fogo, dizendo: “Me vinguei”.

...

河馬嘅毛燒咗，兔仔就好高興。直到今日，河馬都唔敢離河岸太遠，因為佢驚又要被火燒啦。



香港故事書

global-asp.github.io/storybooks-hongkong

Por que é que os hipopótamos não têm cabelo

點解河馬冇毛

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: Little Zebra Books, Priscilla Freitas de Oliveira (pt), dohlam (yue)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [香港故事書](https://global-asp.github.io/storybooks-hongkong) in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).